

09月20日2020年, 苏黎士活泉教会主日敬拜: 马太福音 Matthäus 15:10-20; 马可福音 Markus 7:14-23; Lukas 路加福音 6:39

前一段经文:

- 法利赛人所坚持的‘洗手’之礼仪, 本身并没有什么邪恶, 然而, 当他们将‘洗手’的礼仪绝对化, 将它定为百姓在敬拜上帝时不可缺少的一环, 甚至迷信‘洗手’的礼仪能获取上帝的恩宠时, 他们的热心就应该受到责备。
 - 上帝是要借着这种外在的洗涤, 让那些沾染污秽的东西被洁净, 并让犯罪的人重新被接纳, 以便坚固百姓相信上帝愿意赦罪的恩典。
 - 当百姓在行洁净礼时, 他们会认识到, 上帝对人圣洁的要求, 不是单单靠洗去人肉身的污秽就能被满足, 而是必须借着祂的赦罪之恩才能被满足, 因为上帝不仅要审判人的行为, 也要审问人心里一切的意念。
- 基督责备法利赛人和文士们假冒为善的心理, 虽然他们口里宣称: 一切人为的礼仪都是为了彰显上帝荣耀而设立, 凡违背这些规条的人都必须受到咒诅, 但他们却容忍甚至鼓励人, 违背上帝的诫命和律例。因此, 基督以“看重人的传统胜过看重上帝的诫命”来解释他们的行为。
 - 法利赛人基于“以上帝为首要”的原则, 要求百姓必须先满足圣殿的需要, 而供养父母则是属于人的需要, 所以应该被摆在第二位。
 - 其实奉献给圣殿及供养父母, 都符合“以上帝为首要”的原则, 因为两者都是上帝的吩咐。在上帝眼中, 永远只有首要的事, 而没有次要的事, 因为凡祂所吩咐的事, 及凡祂借着圣灵感动我们的事, 都是我们首要的事。
- 基督警戒教会不可随从人的习俗, 在敬拜上帝的外在形式和规则上, 添加任何在圣经教导以外的要求。
 - 虽然从表面看来, 有些要求确实丰富了敬拜的内容, 但是上帝不会赐福于遵守这些要求的人, 因为他们只是听从人的教导, 而不是听从上帝的吩咐, 这些要求所产生的果效只是一些短暂的现象, 而不是圣灵在教会中工作的结果。

太 Matt 15:10-12 耶稣就叫了众人来, 对他们说: 「你们要听, 也要明白。入口的不能污秽人, 出口的乃能污秽人。」当时, 门徒进前来对他说: 「法利赛人听见这话, 不服 (原文作跌倒), 你知道吗? 」

Und er rief die Volksmenge herzu und sprach zu ihnen: Höret und verstehtet! Nicht was in den Mund eingeht, verunreinigt den Menschen, sondern was aus dem Munde ausgeht, das verunreinigt den Menschen. Dann traten seine Jünger herzu und sprachen zu ihm: Weißt du, daß die Pharisäer sich ärgerten, als sie das Wort hörten?

可 Mar 7:14-16 耶稣又叫众人来, 对他们说: 「你们都要听我的话, 也要明白。从外面进去的不能污秽人, 惟有从里面出来的乃能污秽人。」 (有古卷加: 有耳可听的, 就应当听!)

Und als er die Volksmenge wieder herzugerufen hatte, sprach er zu ihnen: Höret mich alle und verstehtet! Da ist nichts, was von außerhalb des Menschen in denselben eingeht, das ihn verunreinigen kann, sondern was von ihm ausgeht, das ist es, was den Menschen verunreinigt. Wenn jemand Ohren hat zu hören, der höre!

- 你们要听, 也要明白:
 - 基督在责备了那些顽固的法利赛人后, 转向门徒和那些谦卑愿意接受教导的人。

- 入口的不能污秽人，出口的乃能污秽人：
 - 基督指出，上帝所创造的一切物质原本是美善的，都是出于上帝丰盛的恩惠，及祂对人慷慨大方的供应，所以物质并不能带给人污秽，反而是人污秽了物质，污秽的源头不在人的外面，而是在人的心里。
 - 基督以吃喝作为比喻教导门徒，一个人在上帝眼中被看为洁净或不洁，并非因为他吃喝了什么食物，而是他凭怎样的心态吃喝这些食物。因为‘洁净’或‘不洁’，永远与物质无关，而是与人对上帝的顺服或是叛逆有关。
 - 正如上帝在旧约中设立了许多条例，祂为了教导祂的子民顺服的功课，就在众多的条例中定了洁净及不洁净之动物的条例。当人吃了不洁净的动物而成为不洁净时，他们的污秽并非来自动物，而是出自他们吃这些动物时内心对上帝的叛逆和不顺服，因为上帝早已在律法中禁止我们食用这些动物。
 - 当上帝在新约中向世界公开显明自己收纳‘不洁’的外邦人为祂的子民时，祂就不再要求我们遵守洁净及不洁净之动物的条例了，因为这条例只是尚未成全的基督救恩之表征。
 - 虽然今天这些以前被看为不洁的动物并没有变化，但因为上帝不再禁止人食用牠们，所以我们今天食用牠们就不被算为不顺服上帝，也不被算为污秽了。
 - 今天任何心里被圣灵引导的信徒，他都享有“以吃喝荣耀上帝”的自由，而那些只拘守人遗传的人，却没有得到基督所赐予的自由。
 - 罗 Römer 14:14 我凭着主耶稣确知深信，凡物本来没有不洁净的；惟独人以为不洁净的，在他就不洁净了。
 - Ich weiß und bin überzeugt in dem Herrn Jesus, daß nichts an sich selbst gemein ist; nur dem, der etwas für gemein achtet, dem ist es gemein.
 - 提前 1. Timotheus 4:4-5 凡神所造的物都是好的，若感谢着领受，就没有一样可弃的，都因神的道和人的祈求成为圣洁了。
 - Denn jedes Geschöpf Gottes ist gut und nichts verwerflich, wenn es mit Danksagung genommen wird; denn es wird geheiligt durch Gottes Wort und durch Gebet.
 - 多 Titus 1:15 在洁净的人，凡物都洁净；在污秽不信的人，什么都不洁净，连心地和天良也都污秽了。
 - Den Reinen ist alles rein; den Befleckten aber und Ungläubigen ist nichts rein, sondern befleckt ist sowohl ihre Gesinnung, als auch ihr Gewissen.
- 法利赛人听见这话，不服，你知道吗：
 - 门徒因看到基督没有尝试平息法利赛人的怒气而感到担忧，所以他们想提醒基督迁就法利赛人。

太 Matt 15:13 耶稣回答说：「凡栽种的物，若不是我天父栽种的，必要拔出来。」

Er aber antwortete und sprach: Jede Pflanze, die mein himmlischer Vater nicht gepflanzt hat, wird ausgerottet werden.

- 基督并非指一切不是出于父神的教义，最终都会被除去，虽然这句话本身是正确的，但并非基督这里的意思。基督宣称，任凭人自称有上帝的真理，自称被圣灵感动吧！因为凡不是出于上帝拣选的旨意，也没有圣灵更新作为的人，最终必要灭亡。
- 我天父栽种的：
 - 这是指上帝白白收纳我们的恩典，祂将我们接稼在生命树上。
 - 赛 Jesaja 60:21 你的居民都成为义人，永远得地为业；是我种的栽子，我手的工作，使我得荣耀。
 - Und dein Volk, sie alle werden Gerechte sein, werden das Land besitzen auf ewig, sie, ein Sproß meiner Pflanzungen, ein Werk meiner Hände, zu meiner Verherrlichung.
 - 赛 Jesaja 43:7 就是凡称为我名下的人，是我为自己的荣耀创造的，是我所做成，所造作的。
 - einen jeden, der mit meinem Namen genannt ist, und den ich zu meiner Ehre geschaffen, den ich gebildet, ja, gemacht habe!
 - 那些最终灭亡的人，并非因为上帝定了无辜人有罪，而是他们自愿抵挡了上帝给他们的一切机会，也傲慢地藐视了上帝借着人向他们宣讲的福音。
 - 让我们忠心地向每个人传讲天国的福音，每当我们没有看到福音的果子时，让我们以基督的这句话为安慰。
- 必要拔出来：
 - 虽然这些文士和法利赛人都是当时教会的领袖，但是最终使他们能够在上帝的审判台前站稳的原因，并非他们的宗教地位，而是上帝在创世之前白白拣选人的恩典，并且在我们出生时，上帝就预备、栽种、浇灌，及保守我们，以致祂拣选的旨意成全。

太 Matt 15:14 任凭他们吧！他们是瞎眼领路的；若是瞎子领瞎子，两个人都要掉在坑里。」

Laßt sie; sie sind blinde Leiter der Blinden. Wenn aber ein Blinder einen Blinden leitet, so werden beide in eine Grube fallen.

路 Luk 6:39 耶稣又用比喻对他们说：「瞎子岂能领瞎子，两个人不是都要掉在坑里吗？」

Er sagte aber auch ein Gleichnis zu ihnen: Kann etwa ein Blinder einen Blinden leiten? werden nicht beide in eine Grube fallen?

- 基督教导门徒不要在意法利赛人的怒气和不满，而要任凭他们刚硬顽固。如果我们要满足每个对基督有敌意的人，我们就必须将基督完全隐藏起来，因为基督对信徒来说是宝贵的，但对不信的人来说，却是“绊脚的石头”，“跌人的盘石”。
 - 彼前 1. Petrus 2:7-8 所以，他在你们信的人就为宝贵，在那不信的人有话说：匠人所弃的石头已作了房角的头块石头。又说：作了绊脚的石头，跌人的盘石。他们既不顺从，就在道理上绊跌；他们这样绊跌也是预定的。
 - Euch nun, die ihr glaubet, ist die Kostbarkeit; den Ungehorsamen aber: "Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, dieser ist zum Eckstein geworden", und "ein Stein des Anstoßes und ein Fels des Ärgernisses", die sich, da sie nicht gehorsam sind, an dem Worte stoßen, wozu sie auch gesetzt worden sind.

- 然而，基督在别的地方却教导我们，要以温柔的态度及迁就的方式，对待那些不是出于恶意的软弱之人，免得他们因我们的言论而跌倒。
- 若是瞎子领瞎子，两个人都要掉在坑里：
 - 基督教导门徒不必在意法利赛人的想法，因为他们的教导必定站立不住。他们就如走平地都会跌倒的瞎子，而那些愿意跟随他们的人也必定是瞎子，最终都会一同掉在坑里。
 - 基督的教导，就如公义的阳光，不仅照亮我们的心灵，也光照我们目前的道路，所以我们必须放弃一切蒙昧无知时的追求，不再拘守人的遗传和道理，专一地领受基督的教导，跟随基督的脚踪。

太 Matt 15:15-18 彼得对耶稣说：「请将这比喻讲给我们听。」耶稣说：「你们到如今还不明白吗？岂不知凡入口的，是运到肚子里，又落在茅厕里吗？惟独出口的，是从心里发出来的，这才污秽人。」

Petrus aber antwortete und sprach zu ihm: Deute uns dieses Gleichnis. Er aber sprach: Seid auch ihr noch unverständig? Begreift ihr noch nicht, daß alles, was in den Mund eingeht, in den Bauch geht und in den Abort ausgeworfen wird? Was aber aus dem Munde ausgeht, kommt aus dem Herzen hervor, und das verunreinigt den Menschen.

可 Mar 7:17-20 耶稣离开众人，进了屋子，门徒就问他这比喻的意思。耶稣对他们说：「你们也是这样不明白吗？岂不晓得凡从外面进入的，不能污秽人，因为不是入他的心，乃是入他的肚腹，又落到茅厕里（这是说，各样的食物都是洁净的）」；又说：「从人里面出来的，那才能污秽人；

Und als er von der Volksmenge weg in ein Haus eintrat, befragten ihn seine Jünger über das Gleichnis. Und er spricht zu ihnen: Seid auch ihr so unverständig? Begreift ihr nicht, daß alles, was von außerhalb in den Menschen eingeht, ihn nicht verunreinigen kann? Denn es geht nicht in sein Herz hinein, sondern in den Bauch, und es geht heraus in den Abort, indem so alle Speisen gereinigt werden. Er sagte aber: Was aus dem Menschen ausgeht, das verunreinigt den Menschen.

- 基督温柔地责备门徒在认识真理的成长上过于缓慢，他们并没有预备好自己成为众人真理的教师。
- 基督重复祂先前所说的，人所吃的食物并不能使人在上帝眼中被看作污秽，而是人在自己心里的罪性才能污秽一切。
 - 基督并非教导我们，那些毫无节制地暴饮暴食，及那些贪恋食欲的人，是被上帝认可的人。相反的，那些人在上帝眼中是体贴肉体而犯罪的人，只是他们的污秽并非来自食物，而是出自他们心里邪恶的欲望，随后在行动上表达出来。结果上帝因厌恶他们心里邪恶及叛逆的欲望，就咒诅他们的食物，使他们吃喝了自己的罪。

太 Matt 15:19-20 因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤讟。这都是污秽人的；至于不洗手吃饭，那却不污秽人。」

Denn aus dem Herzen kommen hervor böse Gedanken, Mord, Ehebruch, Hurerei, Dieberei, falsche Zeugnisse, Lästerungen; diese Dinge sind es, die den Menschen verunreinigen, aber mit ungewaschenen Händen essen verunreinigt den Menschen nicht.

可 Mar 7:21-23 因为从里面，就是从人心里，发出恶念、苟合、偷盗、凶杀、奸淫、贪婪、邪恶、诡诈、淫荡、嫉妒、谤讟、骄傲、狂妄。这一切的恶都是从里面出来，且能污秽人。」

Denn von innen aus dem Herzen der Menschen gehen hervor die schlechten Gedanken, Ehebruch, Hurerei, Mord, Dieberei, Habsucht, Bosheit, List, Ausschweifung, böses Auge, Lästerung, Hochmut, Torheit; alle diese bösen Dinge gehen von innen heraus und verunreinigen den Menschen.

- 基督列举人心中罪性，就是那使人污秽的泉源所产生的恶行。
- 这些污秽并不能以外在的洗手礼得洁净，而是罪人必须：
 - 依靠圣灵所赐予的信心，坚信上帝赦罪的恩典，
 - 上帝就将我们犯罪的代价归算到基督身上，以致免去我们的刑罚，
 - 然后，上帝借着圣灵将基督的性情赐给我们，使我们喜爱良善，恨恶罪恶，
 - 最后，上帝以圣灵的能力帮助我们，将基督的善行实行在每天的生活中，使上帝的荣耀得到彰显。